

PETICION DE DEVOLUCION

del impuesto español sobre las rentas comprendidas en los artículos 10 y 11 del Convenio Hispano-Alemán de 5 de Diciembre de 1966

Nombre y apellidos (1) o razón social del propietario (2) usufructuario (2) de los títulos _____

Dirección completa _____

El que suscribe certifica que el propietario (2) usufructuario (2) de los títulos designados a continuación:

- Tiene la cualidad de residente de Alemania en el sentido del Convenio fiscal hispano-alemán.
- No posee en España establecimiento permanente al cual está vinculado efectivamente la participación o el crédito generadores de las rentas de que se trata, y pide la devolución del exceso del impuesto español satisfecho y correspondiente a las rentas que se enumeran a continuación de los títulos emitidos por (3)

Naturaleza de los títulos (4)	Fecha de adquisición	Número de títulos	Número de la serie de los títulos	Número de serie (o fecha de vencimiento) de los cupones (5)	Número de cupones	Valor unitario del cupón en euros (5)	Valor total (col. F por col. G)
A	B	C	D	E	F	G	H
Total de cupones						Total de euros	

Impuesto retenido en la fuente _____ por 100 (6) _____ euros (7)

Límite del Convenio _____ por 100 (8) _____ euros (9)

Cantidad a devolver (diferencia entre líneas) _____ (7) y (9) _____ euros

Número y fecha del documento acreditativo (carta de pago) de haberse ingresado en Hacienda el impuesto cuya devolución se pide en cuanto al exceso (10) _____

Banco español u operante en España designado por el interesado para que, por su cuenta y en su nombre, se entregue el importe de la devolución que se solicita (11) _____

Nombre, cualidad y dirección del apoderado _____

Hecho en _____ el _____

Firma del propietario (2) usufructuario (2) o de su apoderado (3)

- (1) Subrayar el apellido o apellidos.
- (2) Tachar todas las indicaciones inútiles.
- (3) Nombre y domicilio de la colectividad o sociedad emisora residente en España (o del deudor de los intereses).
- (4) Cuando se trate de intereses de préstamos no representados estos últimos por obligaciones, se indicará esta circunstancia en la columna A. En la columna B se indicará la fecha en que se contrató el préstamo y en la columna H el importe de los intereses para los cuales se pide la devolución del exceso del Impuesto. Las restantes columnas se dejarán en blanco.
- (5) Si las acciones no llevan cupones, se consignarán en la columna E la fecha de puesta en pago de los dividendos, y en la columna G, el importe de este dividendo por acción.
- (6) Indicar el porcentaje.
- (7) Indicar el total de impuesto retenido en la fuente.
- (8) Indicar el límite en porcentaje conforme a los artículos 10 y 11, párrafo 2, del Convenio.
- (9) Indicar el total impuesto que corresponde por aplicación de los límites establecidos en los artículos 10 y 11, párrafo 2, del Convenio.
- (10) Cuando el interesado conozca estos datos, los consignará. De ignorarlos, pedirá un certificado comprensivo de la fecha y número del documento acreditativo del ingreso del impuesto a la persona o entidad residente de España que haya satisfecho los dividendos o intereses. En el caso de que no se presente el certificado en unión de este formulario, la devolución del exceso de impuesto se tramitará igualmente cuando en la Delegación de Hacienda obren los datos indicados.
- (11) Si el beneficiario de la devolución del exceso del impuesto retenido en la fuente deseara designar una persona o entidad residente de España distinta de un Banco para hacer efectivo el importe del citado exceso, lo hará constar así en el formulario indicando nombre y apellidos o razón social, denominación, etc, de dicha persona o entidad así como el lugar y dirección de su domicilio fiscal en España.

MHJ, Nº 32

CERTIFICACION DE LA ADMINISTRACION FISCAL ALEMANA

Las Autoridades fiscales alemanas, vista la petición formulada en la página anterior, certifican que, en cuanto les es posible conocer, Don

_____ anteriormente mencionado. La sociedad _____

_____ anteriormente mencionada, es residente de Alemania en el sentido del Convenio hispano-alemán para evitar la doble imposición.

Hecho en _____ el _____

Oficina u organismo _____

Firma _____

Sello:

INFORMACION

El Convenio fiscal firmado el 5 de diciembre de 1966 entre España y Alemania (artículo 10) establece que el término dividendos comprende los rendimientos de las acciones o bonos de disfrute, de las partes de minas de las acciones de fundador o de otros derechos excepto los de crédito que permitan participar en los beneficios, así como las rentas, y otras participaciones sociales asimiladas a los rendimientos de las acciones por la legislación fiscal del Estado en que resida la sociedad que los distribuye.

Estas rentas están actualmente gravadas en España por el Impuesto a Cuenta y por los impuestos sobre la Renta de las Personas Físicas y sobre Sociedades, según los casos. En virtud del artículo 10, párrafo 2º, del Convenio, España limita al 15 por 100 el impuesto, quedando limitado al 10 por 100 cuando el beneficiario sea una sociedad (excluidas las sociedades de personas) que posea directamente al menos el 25 por 100 del capital de la sociedad que los abona.

El artículo 11 del Convenio se refiere a los intereses y comprende bajo esta denominación los rendimientos de la Deuda Pública de los bonos u obligaciones, con o sin garantía hipotecaria y con derecho o no a participar en beneficios y de los créditos de cualquier clase, así como cualquier otra renta que la legislación fiscal del Estado de donde procedan los intereses asimile a los rendimientos de las cantidades dadas a préstamo. Los intereses también están gravados en España por el impuesto a Cuenta y por los impuestos generales sobre la Renta de las Personas Físicas o sobre Sociedades, según los casos. En virtud del artículo 11, párrafo 2, del Convenio, España limita esta imposición al 10 por 100.

Los residentes de Alemania que hayan percibido dividendos o intereses de fuente española y no hayan disfrutado de la reducción del impuesto español en la fuente, podrán pedir la devolución del exceso del impuesto retenido, utilizando para ello el presente formulario (formado por tres ejemplares, uno en español y dos en alemán).

La Oficina fiscal de Alemania que es competente para someter al beneficiario a los impuestos sobre la renta y sobre el patrimonio expedirá la certificación que figura en este formulario; y dicho beneficiario (o su representante, según los casos) remitirá el ejemplar en idioma español a la Delegación de Hacienda de la provincia española donde estuviese domiciliada fiscalmente la persona o entidad que satisface los dividendos o los intereses. El segundo ejemplar del formulario, en idioma alemán, será para las Autoridades fiscales de Alemania y el tercero, para el propio peticionario.

El plazo para formular la petición de devolución ante la Delegación de Hacienda será de un año, que empezará a contarse desde las fechas siguientes: a) En el caso de dividendos, una vez transcurridos dos meses a partir del día en que dichas rentas fueron exigibles; y b) En el caso de intereses, a partir del último día del primer mes siguiente al trimestre natural en que dichos intereses fueron exigibles.

En una misma petición de devolución podrán comprenderse varias rentas (dividendos e intereses) a condición de que todas ellas hayan sido satisfechas por la misma persona o entidad residente de España dentro del plazo de un año indicado.

BESTATIGUNG DER DEUTSCHEN STEUERVERWALTUNG

Die deutschen Steuerbehörden bestätigen zu dem umseitigen Antrag, dass, soweit bekannt, der vorgenannte Herr _____

die vorgenannte Gesellschaft _____

im Sinne des deutsch-spanischen Doppelbesteuerungsabkommens in Deutschland ansässig ist.

Ort _____ Datum _____

Dienststelle oder Behörde _____

Unterschrift _____

Stempel:

ERLAUTERUNGEN

Nach dem am 5. Dezember 1966 unterzeichneten Doppelbesteuerungsabkommen zwischen Deutschland und Spanien (Artikel 10) bedeutet der Ausdruck Dividenden Einkünfte aus Aktien, Genussrechten oder Genussscheinen, Kuxen, Gründeranteilen oder anderen Rechten -ausgenommen Forderungen mit Gewinnbeteiligung sowie aus sonstigen Gesellschaftsanteilen stammende Einkünfte, die nach dem Steuerrecht des Staates, in dem die ausschüttende Gesellschaft ansässig ist, den Einkünften aus Aktien gleichgestellt sind.

Auf diese Einkünfte werden in Spanien zur Zeit die Vorsteuer sowie die Einkommensteuer der natürlichen Personen bzw. die Körperschaftsteuer erhoben. Nach Artikel 10 des Abkommens beschränkt Spanien die Steuer auf 15 vom Hundert und, wenn der Empfänger eine Gesellschaft (ausgenommen eine Personengesellschaft) ist, die über mindestens 25 vom Hundert des Kapitals der die Dividenden zahlenden Gesellschaft verfügt, auf 10 vom Hundert.

Artikel 11 des Abkommens betrifft Zinsen; dieser Ausdruck bedeutet hier Einkünfte aus öffentlichen Anleihen, aus Schuldverschreibungen, auch wenn sie durch Pfandrecht an Grundstücken gesichert oder mit einer Gewinnbeteiligung ausgestattet sind, und aus Forderungen jeder Art, sowie alle anderen Einkünfte, die nach dem Steuerrecht des Staates, aus dem sie stammen, den Einkünften aus Darlehen gleichgestellt sind. Auf Zinsen werden in Spanien ebenfalls die Vorsteuer sowie die Einkommensteuer der natürlichen Personen bzw. die Körperschaftsteuer erhoben. Nach Artikel 11 Absatz 2 des Abkommens beschränkt Spanien diese Steuer auf 10 vom Hundert.

In Deutschland ansässige Personen, die Dividenden oder Zinsen aus spanischen Quellen bezogen haben und denen keine Ermässigung der spanischen Steuer an der Quelle gewährt worden ist, können unter Verwendung dieses Vordrucks (bestehend aus drei Ausfertigungen, einer in spanischer und zwei in deutscher Sprache) die Erstattung der zuviel einbehaltenen Steuer beantragen.

Das für die Veranlagung des Empfängers zu den Steuern vom Einkommen und vom Vermögen zuständige deutsche Finanzamt erteilt die auf diesem Vordruck vorgesehene Bestätigung; anschliessend leitet der Empfänger (oder ggf. sein Vertreter) die Ausfertigung in spanischer Sprache dem Finanzamt der spanischen Provinz zu, in der die Person oder Körperschaft, die die Dividenden oder Zinsen zahlt, ihren steuerlichen Wohnsitz hat. Die zweite Ausfertigung des Vordrucks in deutscher Sprache ist für die deutschen Steuerbehörden bestimmt und die dritte für den Antragsteller.

Der Erstattungsantrag ist beim Finanzamt innerhalb eines Jahres gerechnet a) im Falle von Dividenden nach Ablauf von zwei Monaten nach dem Tag der Fälligkeit dieser Erträge und b) im Falle von Zinsen vom letzten Tage des ersten Monats nach Ablauf des Kalenderquartals, in dem die Zinsen fällig waren, zu stellen.

Es können verschiedene Erstattungsansprüche für Dividenden und Zinsen in einem Antrag geltend gemacht werden, wenn die Erträge innerhalb eines Jahres von derselben in Spanien ansässigen Person oder Körperschaft gezahlt worden sind.

BESTATIGUNG DER DEUTSCHEN STEUERVERWALTUNG

Die deutschen Steuerbehörden bestätigen zu dem umseitigen Antrag, dass, soweit bekannt, der vorgenannte Herr _____

die vorgenannte Gesellschaft _____

im Sinne des deutsch-spanischen Doppelbesteuerungsabkommens in Deutschland ansässig ist.

Ort _____ Datum _____

Dienststelle oder Behörde _____

Unterschrift _____

Stempel:

ERLAUTERUNGEN

Nach dem am 5. Dezember 1966 unterzeichneten Doppelbesteuerungsabkommen zwischen Deutschland und Spanien (Artikel 10) bedeutet der Ausdruck Dividenden Einkünfte aus Aktien, Genussrechten oder Genussscheinen, Kuxen, Gründeranteilen oder anderen Rechten -ausgenommen Forderungen mit Gewinnbeteiligung sowie aus sonstigen Gesellschaftsanteilen stammende Einkünfte, die nach dem Steuerrecht des Staates, in dem die ausschüttende Gesellschaft ansässig ist, den Einkünften aus Aktien gleichgestellt sind.

Auf diese Einkünfte werden in Spanien zur Zeit die Vorsteuer sowie die Einkommensteuer der natürlichen Personen bzw. die Körperschaftsteuer erhoben. Nach Artikel 10 des Abkommens beschränkt Spanien die Steuer auf 15 vom Hundert und, wenn der Empfänger eine Gesellschaft (ausgenommen eine Personengesellschaft) ist, die über mindestens 25 vom Hundert des Kapitals der die Dividenden zahlenden Gesellschaft verfügt, auf 10 vom Hundert.

Artikel 11 des Abkommens betrifft Zinsen; dieser Ausdruck bedeutet hier Einkünfte aus öffentlichen Anleihen, aus Schuldverschreibungen, auch wenn sie durch Pfandrecht an Grundstücken gesichert oder mit einer Gewinnbeteiligung ausgestattet sind, und aus Forderungen jeder Art. sowie alle anderen Einkünfte, die nach dem Steuerrecht des Staates, aus dem sie stammen, den Einkünften aus Darlehen gleichgestellt sind. Auf Zinsen werden in Spanien ebenfalls die Vorsteuer sowie die Einkommensteuer der natürlichen Personen bzw. die Körperschaftsteuer erhoben. Nach Artikel 11 Absatz 2 des Abkommens beschränkt Spanien diese Steuer auf 10 vom Hundert.

In Deutschland ansässige Personen, die Dividenden oder Zinsen aus spanischen Quellen bezogen haben und denen keine Ermässigung der spanischen Steuer an der Quelle gewährt worden ist, können unter Verwendung dieses Vordrucks (bestehend aus drei Ausfertigungen, einer in spanischer und zwei in deutscher Sprache) die Erstattung der zuviel einbehaltenen Steuer beantragen.

Das für die Veranlagung des Empfängers zu den Steuern vom Einkommen und vom Vermögen zuständige deutsche Finanzamt erteilt die auf diesem Vordruck vorgesehene Bestätigung; anschliessend leitet der Empfänger (oder ggf. sein Vertreter) die Ausfertigung in spanischer Sprache dem Finanzamt der spanischen Provinz zu, in der die Person oder Körperschaft, die die Dividenden oder Zinsen zahlt, ihren steuerlichen Wohnsitz hat. Die zweite Ausfertigung des Vordrucks in deutscher Sprache ist für die deutschen Steuerbehörden bestimmt und die dritte für den Antragsteller.

Der Erstattungsantrag ist beim Finanzamt innerhalb eines Jahres gerechnet a) im Falle von Dividenden nach Ablauf von zwei Monaten nach dem Tag der Fälligkeit dieser Erträge und b) im Falle von Zinsen vom letzten Tage des ersten Monats nach Ablauf des Kalenderquartals, in dem die Zinsen fällig waren, zu stellen.

Es können verschiedene Erstattungsansprüche für Dividenden und Zinsen in einem Antrag geltend gemacht werden, wenn die Erträge innerhalb eines Jahres von derselben in Spanien ansässigen Person oder Körperschaft gezahlt worden sind.